



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 4. Juni 2013
(OR. en)**

10415/13

FIN 311

ÜBERMITTLUNGSVERMERK

Absender: Herr Janusz LEWANDOWSKI, Mitglied der Europäischen Kommission
Eingangsdatum: 3. Juni 2013
Empfänger: Herr Brian HAYES, Präsident des Rates der Europäischen Union
Betr.: Mittelübertragung Nr. DEC 10/2013 innerhalb des Einzelplans III –
Kommission – des Gesamthaushaltsplans für 2013

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Kommissionsdokument DEC 10/2013.

Anl.: DEC 10/2013



EUROPÄISCHE KOMMISSION

BRÜSSEL, DEN 31/05/2013

GESAMTHAUSHALTSPLAN – HAUSHALTSJAHR 2013

EINZELPLAN III - KOMMISSION TITEL 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33

MITTELÜBERTRAGUNG Nr. DEC 10/2013

EUR

HERKUNFT DER MITTEL

KAPITEL - 05 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums“

POSTEN - 05 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben NGM - 201 066

KAPITEL – 15 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Bildung und Kultur“

POSTEN - 15 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben NGM - 579 033

KAPITEL - 27 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Haushalt“

POSTEN – 27 01 02 09 Externes Personal – Nicht dezentrale Verwaltung NGM - 3 350 324

POSTEN – 27 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion Haushalt NGM - 927 092

POSTEN – 27 01 02 19 Sonstige Verwaltungsausgaben — Nicht dezentrale Verwaltung NGM - 2 091 667

KAPITEL - 28 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Audit“

POSTEN – 28 01 02 01 Externes Personal NGM - 32 533

POSTEN - 28 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben NGM - 1 619

KAPITEL – 29 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Statistik“

POSTEN - 29 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben NGM - 33 940

BESTIMMUNG DER MITTEL

KAPITEL – 01 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wirtschaft und Finanzen“

POSTEN – 01 01 02 01 Externes Personal NGM 154 516

POSTEN - 01 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben NGM 68 189

KAPITEL - 02 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Unternehmen“

POSTEN – 02 01 02 01 Externes Personal NGM 23 039

POSTEN – 02 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben NGM 1 122

KAPITEL – 03 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wettbewerb“		
POSTEN – 03 01 02 01 Externes Personal	NGM	30 902
POSTEN – 03 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	1 516 047
KAPITEL - 04 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Beschäftigung und Soziales“		
POSTEN – 04 01 02 01 Externes Personal	NGM	20 284
POSTEN - 04 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	400 000
KAPITEL – 06 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Mobilität und Verkehr“		
POSTEN – 06 01 02 01 Externes Personal	NGM	12 723
POSTEN – 06 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	144 150
KAPITEL - 07 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Klima- und Umweltpolitik“		
POSTEN – 07 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	259 937
KAPITEL - 08 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Forschung“		
POSTEN – 08 01 02 01 Externes Personal	NGM	35 452
KAPITEL - 09 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Kommunikationsnetze, Inhalte und Technologien“		
POSTEN – 09 01 02 01 Externes Personal	NGM	18 525
KAPITEL - 11 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Maritime Angelegenheiten und Fischerei“		
POSTEN – 11 01 02 01 Externes Personal	NGM	119 083
POSTEN - 11 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	118 900
KAPITEL - 12 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Binnenmarkt“		
POSTEN – 12 01 02 01 Externes Personal	NGM	29 125
POSTEN - 12 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	170 312
KAPITEL -13 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Regionalpolitik“		
POSTEN – 13 01 02 01 Externes Personal	NGM	42 050
KAPITEL - 14 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Steuern und Zollunion“		
POSTEN – 14 01 02 01 Externes Personal	NGM	463 053
KAPITEL - 16 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Kommunikation“		
POSTEN – 16 01 02 01 Externes Personal der Generaldirektion „Kommunikation“ – Zentrale Dienststellen	NGM	38 662
POSTEN – 16 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion „Kommunikation“ – Zentrale Dienststellen	NGM	622 730
KAPITEL – 17 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Gesundheit und Verbraucherschutz“		
POSTEN – 17 01 02 01 Externes Personal	NGM	83 640
KAPITEL – 18 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Inneres“		
POSTEN – 18 01 02 01 Externes Personal	NGM	157 608

KAPITEL – 19 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Außenbeziehungen“		
POSTEN - 19 01 02 01 Externes Personal des „Dienstes für außenpolitische Instrumente“	NGM	17 383
POSTEN - 19 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben des „Dienstes für außenpolitische Instrumente“	NGM	168 920
KAPITEL – 20 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Handel“		
POSTEN – 20 01 02 01 Externes Personal der Generaldirektion „Handel“	NGM	89 867
KAPITEL - 21 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten“		
POSTEN 21 01 02 01 Externes Personal der Generaldirektion Entwicklung und Zusammenarbeit — EuropeAid	NGM	44 024
KAPITEL – 22 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Erweiterung“		
POSTEN – 22 01 02 01 Externes Personal der Generaldirektion „Erweiterung“	NGM	9 755
KAPITEL - 23 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Humanitäre Hilfe“		
POSTEN – 23 01 02 01 Externes Personal	NGM	312 357
POSTEN - 23 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	66 270
KAPITEL – 25 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“		
POSTEN – 25 01 02 01 Externes Personal des Politikbereichs „Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“	NGM	108 620
KAPITEL – 26 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“		
POSTEN – 26 01 02 01 Externes Personal	NGM	175 345
POSTEN - 26 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	962 368
KAPITEL – 31 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Sprachdienste“		
POSTEN – 31 01 02 01 Externes Personal	NGM	141 224
KAPITEL - 32 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Energie“		
POSTEN - 32 01 02 11 Sonstige Verwaltungsausgaben	NGM	419 078
KAPITEL - 33 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Justiz“		
POSTEN – 33 01 02 01 Externes Personal	NGM	172 014

BEGRÜNDUNG

Umschichtung der Mittel für den dezentralen Dienstbetrieb 2013

Diese Mittelübertragung betrifft die Mittel für externes Personal (Vertragsbedienstete, Bedienstete auf Zeit, abgeordnete nationale Sachverständige) und für den sonstigen dezentralen Dienstbetrieb (Dienstreisen, Sitzungen, Konferenzen, Ausschüsse, Studien, Fortbildung, Entwicklung von IT-Systemen), d.h. die so genannte Globaldotation (Haushaltslinien XX 01 02 01 und XX 01 02 11) für die Generaldirektionen der Kommission. Diese Globaldotation verteilt sich auf die 33 verschiedenen Politikbereiche des tätigkeitsbezogenen Eingliederungsplans. Es werden ausschließlich nichtgetrennte Mittel gleicher Art einzelnen Politikbereichen neu zugeordnet.

Die Mittel für diese Ausgaben sind 2013 gegenüber 2012 um 1,3 % gekürzt worden, sodass die Mittelzuweisungen für jede Dienststelle sehr knapp sind und eigentlich keine Flexibilität für die Anpassung an neue Bedürfnisse lassen, deren Art und Ausmaß zu dem Zeitpunkt, zu dem die Kommission den Haushaltsentwurf erstellt (d.h. ca. 20 Monate im Voraus), nicht präzise bestimmt werden kann. Mit der vorliegenden Mittelübertragung sollen die verfügbaren Mittel unter Berücksichtigung des gegenwärtigen Stands der Mittelausführung an den vorrangigen Bedarf jeder einzelnen GD angepasst werden, damit die genehmigten Mittel so effizient wie möglich verwendet werden.

Die vorgeschlagenen Umschichtungen (sämtliche Aufstockungen werden durch entsprechende Kürzungen an anderer Stelle ausgeglichen) entsprechen 2,64% (7,2 Mio. EUR) der Globaldotation für den dezentralen Dienstbetrieb der Kommission.

- Mit den Umschichtungen soll insbesondere Folgendes erreicht werden:
 - Erstens sollen die Entwicklungen für Informationssysteme gemäß dem von der Kommission Ende 2011 gestarteten IT-Rationalisierungsverfahren neu priorisiert werden, um die IT-Systeme in der Kommission bestmöglich zu nutzen.
 - Das Reaktionsvermögen der GD ECHO auf vielfältige dringende Herausforderungen, wie z. B. die sich verschlechternde Situation in Syrien, die Ernährungsunsicherheit in Nigeria, die Initiativen SHARE (Supporting Horn of Africa Resilience) und AGIR (Alliance Globale pour l'Initiative Résilience Sahel) in der Sahelzone, soll verbessert werden. Zudem hat die GD gleichzeitig den Vorsitz der Unterstützergruppe der Geberländer des OCHA (Office for the Coordination of Humanitarian Affairs) wahrzunehmen.
 - In der GD TAXUD soll genügend Erfahrung mit dem Gemeinsamen Kommunikationsnetz (CCN) aufgebaut werden, das für den optimalen Datenaustausch zwischen Zoll- und Steuerbehörden und zur Unterstützung der Haushaltskonsolidierung in den Mitgliedstaaten unabdingbar ist.
 - Im Wettbewerbsbereich sind einige Studien zu finanzieren, um vermutete verbotene Absprachen oder Praktiken nachzuweisen, die negative Auswirkungen auf den EU-Binnenmarkt haben.
 - In der GD EMPL sollen mehr Maßnahmen, insbesondere in Form von Sitzungen und Dienstreisen, finanziert werden, um die EU-Priorität der Förderung der Beschäftigung junger Menschen und der Umsetzung des Sozialinvestitionspakets zu unterstützen.

- Für die Aufstockungen werden folgende Mittel herangezogen:
 - Mittel, die infolge des geänderten Bedarfs und der Neupriorisierung einiger GDs und auf Kommissionsebene zur Halbzeit der Haushaltsausführung frei werden – dies betrifft insbesondere Studien, Sitzungen und Entwicklungen von Informationssystemen,
 - Mittel, die vorläufig keinem bestimmten Politikbereich zugewiesen worden waren, um den im Laufe der Haushaltsausführung auftretenden Bedarf aller Generaldirektionen der Kommission abdecken zu können (Haushaltlinien 27 01 02 09 und 27 01 02 19).

Die nachstehende Tabelle gibt Aufschluss über die betreffenden Haushaltlinien und Politikbereiche, die zu übertragenden Beträge und die prozentuale Veränderung gegenüber den ursprünglichen Dotationen.

Haushaltlinie / Bezeichnung						
NGM Verpflichtungen / Zahlungen	Ursprünglicher Haushaltsplan ± BH (1A)	EFTA (1B)	Übertragungen (2)	Inanspruchnahm e (3)	Verfügbarer Betrag (4)=(1A)+(2)-(3)	Vorgeschlagen e Übertragung (5)
				In % der ursprünglichen Mittel (5/1A)		
01 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wirtschaft und Finanzen“ - Externes Personal					729 680	154 516
NGM	6 504 362	0	0	5 774 682		2.38%
01 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wirtschaft und Finanzen“ - Sonstige Verwaltungsausgaben						884 196
NGM	7 805 800	0	0	5 257 125	2 548 675	68 189
02 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Unternehmen“ - Externes Personal						0.87%
NGM	5 724 308	0	200 000	4 989 382	934 926	23 039
02 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Unternehmen“ - Sonstige Verwaltungsausgaben						0.40%
NGM	4 383 761	0	-200 000	3 824 625	359 136	1 122
03 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wettbewerb“ - Externes Personal						0.03%
NGM	5 569 161	0	0	4 810 601	758 560	30 902
03 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wettbewerb“ - Sonstige Verwaltungsausgaben						0.55%
NGM	4 680 350	0	0	2 834 552	1 845 798	1 516 047
04 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Beschäftigung und Soziales“- Externes Personal						32.39%
NGM	4 164 583	0	0	3 553 111	611 472	20 284
04 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Beschäftigung und Soziales“ - Sonstige Verwaltungsausgaben						0.49%
NGM	4 908 191	0	0	4 409 488	498 703	400 000
05 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums“ - Sonstige Verwaltungsausgaben						8.15%
NGM	8 447 218	0	-184 766	4 710 193	3 552 259	-201 066
06 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Mobilität und Verkehr“ - Externes Personal						-2.38%
NGM	2 362 249	0	-116	2 148 533	213 600	12 723
06 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Mobilität und Verkehr“- Sonstige Verwaltungsausgaben						0.54%
NGM	2 389 096	0	116	2 189 024	200 188	144 150
07 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Klima – und Umweltpolitik“- Sonstige Verwaltungsausgaben						6.03%
NGM	5 960 762	0	-115 426	4 544 912	1 300 424	259 937
08 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Forschung“ - Externes Personal						4.36%
NGM	265 716	0	0	265 716	0	35 452
09 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Kommunikationsnetze, Inhalte und Technologien“ – Externes Personal						13.34%
NGM	2 330 831	0	0	2 330 831	0	35 452
11 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Maritime Angelegenheiten und Fischerei“ – Externes Personal						35 452
NGM	2 493 601	0	252 312	2 476 334	269 579	119 083
11 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Maritime Angelegenheiten und Fischerei“ - Sonstige Verwaltungsausgaben						4.78%
NGM	2 792 542	0	-252 312	2 450 391	89 839	118 900
12 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Binnennmarkt“ - Externes Personal						0.79%
NGM	6 424 960	0	100 790	5 587 607	938 143	29 125
12 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Binnennmarkt“ - Sonstige Verwaltungsausgaben						0.45%
NGM	3 525 911	0	-100 790	2 331 989	1 093 132	170 312
13 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Regionalpolitik“ – Externes Personal						4.83%
NGM	2 095 476	0	0	1 920 188	175 288	42 050
						2.01%
						217 338

Haushaltlinie / Bezeichnung								
NGM Verpflichtungen / Zahlungen	Ursprünglicher Haushaltsplan ± BH (1A)	EFTA (1B)	Übertragungen (2)	Inanspruchnahm e (3)	Verfügbarer Betrag (4)=(1A)+(2)-(3)	Vorgeschlagen e Übertragung (5)	In % der ursprünglichen Mittel (5/1A)	Gesamtbetrag (4±5)
14 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Steuern und Zollunion“ – Externes Personal								
NGM	5 680 562	0	0	4 968 350	712 212	463 053	8.15%	1 175 265
15 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Bildung und Kultur“ – Sonstige Verwaltungsausgaben								
NGM	3 333 017	0	0	2 534 435	798 582	-579 033	-17.37%	219 549
16 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Kommunikation“ – Externes Personal der Generaldirektion „Kommunikation“ – Zentrale Dienststellen								
NGM	6 174 557	0	0	2 411 677	3 762 880	38 662	0.63%	3 801 542
16 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Kommunikation“ – Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion „Kommunikation“ – Zentrale Dienststellen								
NGM	3 365 317	0	0	2 900 284	465 033	622 730	18.50%	1 087 763
17 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Gesundheit und Verbraucherschutz“ – Externes Personal								
NGM	7 542 595	0	725 120	7 794 431	473 284	83 640	1.11%	556 924
18 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Innere“ - Externes Personal								
NGM	2 253 261	0	67 131	2 108 418	211 974	157 608	6.99%	369 582
19 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Außenbeziehungen“ – Externes Personal des „Dienstes für außenpolitische Instrumente“								
NGM	1 656 669	0	228 969	1 839 791	45 847	17 383	1.05%	63 230
19 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Außenbeziehungen“ - Sonstige Verwaltungsausgaben des „Dienstes für außenpolitische Instrumente“								
NGM	585 573	0	-228 969	349 260	7 344	168 920	28.85%	176 264
20 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Handel“ - Externes Personal der Generaldirektion „Handel“								
NGM	3 236 031	0	430	3 116 813	119 648	89 867	2.78%	209 515
21 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Entwicklung und Beziehungen zu den AKP-Staaten“ – Externes Personal der Generaldirektion Entwicklung und Zusammenarbeit – EuropeAid								
NGM	3 906 849	0	0	3 758 489	148 360	44 024	1.13%	192 384
22 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Erweiterung“ - Externes Personal der Generaldirektion „Erweiterung“								
NGM	1 985 382	0	28 605	1 932 187	81 800	9 755	0.49%	91 555
23 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Humanitäre Hilfe“ - Externes Personal								
NGM	2 090 567	0	49 974	2 054 229	86 312	312 357	14.94%	398 669
23 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Humanitäre Hilfe“ - Sonstige Verwaltungsausgaben								
NGM	1 944 339	0	-49 974	1 593 176	301 189	66 270	3.41%	367 459
25 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“ – Externes Personal								
NGM	6 273 249	0	0	5 406 947	866 302	108 620	1.73%	974 922
26 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“ – Externes Personal								
NGM	5 818 812	0	0	4 873 388	945 424	175 345	3.01%	1 120 769
26 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“ - Sonstige Verwaltungsausgaben								
NGM	17 986 456	0	0	5 843 571	12 142 885	962 368	5.35%	13 105 253
27 01 02 09 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Haushalt“ – Externes Personal – Nicht dezentrale Verwaltung								
NGM	4 386 126	0	14 855	0	4 400 981	-3 350 324	-76.38%	1 050 657
27 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Haushalt“ - Sonstige Verwaltungsausgaben der Generaldirektion „Haushalt“								
NGM	7 906 099	0	-18 318	3 714 069	4 173 712	-927 092	-11.73%	3 246 620

Haushaltlinie / Bezeichnung						
NGM	Ursprünglicher Haushaltsplan ± BH (1A)	EFTA (1B)	Übertragungen (2)	Inanspruchnahme (3)	Verfügbarer Betrag (4)=(1A)+(2)-(3)	Vorgeschlagene Übertragung (5)
						In % der ursprünglichen Mittel (5/1A)
27 01 02 19 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Haushalt“ - Sonstige Verwaltungsausgaben - Nicht dezentrale Verwaltung						
NGM	5 950 713	0	0	0	5 950 713	-2 091 667
28 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Audit“ – Externes Personal						
NGM	717 417	0	-20 039	608 018	89 360	-32 533
28 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Audit“ - Sonstige Verwaltungsausgaben						
NGM	540 004	0	20 039	354 627	205 416	-1 619
29 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Statistik“ - Sonstige Verwaltungsausgaben						
NGM	3 958 458	0	0	3 398 615	559 843	-33 940
31 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Sprachdienste“ – Externes Personal						
NGM	11 489 853	0	-33 263	10 542 040	914 550	141 224
32 01 02 11 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Energie“ - Sonstige Verwaltungsausgaben						
NGM	1 992 249	0	87	1 674 925	317 411	419 078
33 01 02 01 – Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Justiz“ – Externes Personal						
NGM	3 126 611	0	-45	2 942 302	184 264	172 014
ENTNAHME insgesamt NGM						
						-7 217 274
AUFWERTUNG insgesamt NGM						
						7 217 274